

**Chambre  
des Représentants**

SESSION 1965-1966.

18 JUILLET 1966.

**BUDGET  
DES RECETTES ET DES DÉPENSES.**

**COMMUNICATION  
AUX CHAMBRES LEGISLATIVES.**

Relevé des délibérations du Conseil des Ministres  
autorisant de viser des dépenses  
sur l'exercice 1966.

MESDAMES, MESSIEURS,

Il est communiqué aux Chambres législatives que, du 1<sup>er</sup> au 30 juin 1966, le Conseil des Ministres a pris deux délibérations autorisant les comptables des dépenses engagées à viser des dépenses sur l'exercice 1966 pour un montant total de 164502000 francs.

Le détail des dépenses en question est fourni dans le tableau ci-annexé.

*Le Vice-Premier. Ministre et Ministre du Budget.*

*Le Ministre des Finances.*

*Voir:*  
1 Ji (1965-1966) : 1 et 5.

**Kamer  
van Volksvertegenwoordigers**

ZITTING 1965-1966.

18 JULI 1966.

**BEGROTING  
VAN ONTVANGSTEN EN UITGAVEN.**

**MEDEDELING  
AAN DE WETGEVENDE KAMERS.**

Opgave van beslissingen van de Raad van Ministers  
waarbij machtiging verleend is  
uitgaven op het dienstjaar 1966 te viseren.

DAMES EN HEREN,

Er wordt de Wetgevende Kamers medegedeeld dat er, van 1 tot 30 juni 1966, twee beslissingen door de Minister-raad werden getroffen, waarbij aan de rekenplichtigen der vastgelegde uitgaven machtiging werd verleend tot het viseren van uitgaven op het dienstjaar 1966 voor een totaal bedrag van 1M 502 000 frank.

Het detail van de bedoelde uitgaven wordt in de bijgevoegde tabel verstrekt.

*De Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting.*

W. DE CLERCQ.

*De Minister van Financiën.*

R. HENRION.

*ZC.*  
134 (1965-1966) : 1 tot 5.

DELIBERATIONS DU CONSEIL DES MINISTRES.

BESLISSINGEN VAN DE MINISTERRAAD.

B. - Dépenses pour lesquelles les crédits seront sollicités du Parlement.

B. - Uitgaven waarvoor de kredieten aan het Parlement zullen aangevraagd worden.

NATURE DE LA DEPENSE	Date — Datum	N° — N°	Montant autorisé (en millions de francs) — Toegeleeten (in miljoen frank)	AARD VAN OE UITGAVE
<p>Arriérés de traitements, subventions-traitements salaires, allocations et indemnités restant dus au personnel de l'Etat, pour les exercices 1965 et antérieurs.</p> <p>Budget ordinaire:</p> <p>Premier Ministre: sect. I, art. 2. F 170</p> <p>Agriculture: art. 3/2 ... .. 283320</p> <p>Emploi et Travail: art. 3/2 ... .. 17591</p> <p>Communications: sect. I et II, art. 3 ... .. 109978</p> <p>Travaux publics: art. 3/1 à 3/8, 7/1 et 7/2 ... .. 291354</p> <p>Santé publique et Famille: art. 3/1 et 3/2 ... .. 232330</p> <p>Classes moyennes: art. 3/1 ... .. 35611</p> <p>Prévoyance sociale: art. 3/2. ... 30 718</p> <p>Finances: art. 2-3/1 à 3/5, 7/4, 7/5 et 14/5 ... .. 5315884</p> <p>Education nationale et Culture: sect. I, art. 3/1 et 7/1; sect. IX A, XUB et XIIC, art. 3/1 ... .. 2850760</p> <p>Intérieur et Fonction publique: sect. J, art. 3/2 à 3/4, 7/3: sect. II, art. 3 ... .. 303 871</p>	3.VI.1966	1751	9,502	<p>Achterstellen vriedden, weddeioelegen, lonen, bezoldiqinzen, toelagen en uerqoedinqen aan het personeel van de Staat, nog verschuldigt, [Jaar de diienstjeren 1965 en vorige.</p> <p>Gewone begroting:</p> <p>Eerste Minister: sect. I, art. 2. F 170</p> <p>Landbouw : art. 3/2 . ... .. 283320</p> <p>Tewerkstelling en Arbeid: art. 3/2. 17594</p> <p>Verkeerswezen: sect. I en II, art. 3. 109978</p> <p>Openbare Werken: art. 3/1 tot 3/8.711 en 7/2 ... .. 291354</p> <p>Volksgezondheid en Gezin: art. 3/1 en 3/2... .. 232330</p> <p>Middenstand : art. 3/1 ... .. 35611</p> <p>Sociale Voorzorg : art. 3/2 ... .. 30718</p> <p>Financiën : art. 2-3/1 tot 3/5. 7/4, 7/5 en 14/5 ... .. 5345844 ..</p> <p>Nationale Opvoeding en Cultuur : sect. I, art. 3/1 en 3/7; sect. XII A, XII B, XII C, art. 3/1 ... 2850760</p> <p>Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt: sect. I, art. 3/2 tot 3/4, 7/3; sect. II, art. 3 ... .. 303871</p>

Justification.

Le recours à la délibération s'imposait, afin de permettre la liquidation à l'intervention du Service central des dépenses fixes, d'arriérés dus au personnel de l'Etat.

Ces dépenses seront régularisées au moyen de crédits supplémentaires afférents aux exercices 1965 et antérieurs, inclus dans le feuilleton d'ajustement du budget de 1966.

Verantvoording.

Een beslissing drong zich op, om de vereffening mogelijk te maken door tussenkomst van de Centrale Dienst der vaste uitgaven van achterstellen nog verschuldigd aan het personeel van de Staat.

Deze uitgaven zullen geregulariseerd worden door middel van bijkredieten betreffende de dienstjaren 1965 en vorige, begrepen in het aanpassingsfeuilleton van de begroting van 1966.

NATURE DE LA DEPENSE	Date — Datum	N° — N°	Montant autorisé (en millions de francs) — Toegeleeten bedrag (in miljoenen frank)	AARD VAN OE UITGAVE
<p>MINISTERE DES FINANCES.</p> <p>A défaut de paiement par la République démocratique du Congo, la République du Rwanda et le Royaume de Burundi, le Trésor belge est autorisé à payer au cours du troisième trimestre 1966, les pensions, rentes, allocations et autres avantages garantis par la loi du 14 mars 1960.</p>	24.VI.1966	1752	155	<p>MINISTERIE VAN FINANCIEN.</p> <p>Bij gebreke van betaling door de Democratische Republiek Congo, de Republiek Rwanda en het Koninkrijk Burundi, wordt de Belgische Schatkist gemachtigd in de loop van het derde trimester 1966 de pensioenen, renten, verqoedinqen en andere voordelen gewaarborgd door de wet van 14 maart 1960 uit te betalen.</p>

*Justification.*

Aucun crédit n'a été prévu au budget pour faire face à ces diverses dépenses.

Il a été en effet estimé qu'il était inopportun d'inscrire au budget, les crédits devant couvrir les dépenses assumées à titre de caution, par la Belgique, et décidé que la régularisation budgétaire de ces dépenses effectuées sous forme d'avances de trésorerie s'opérera via la loi des comptes.

RECAPITULATION  
DES DELIBERATIONS DU CONSEIL DES MINISTRES  
INTERVENUES  
DU 10r JANVIER AU 30 JUN 1966.

*Verantwoording.*

Geen enkel krediet werd voorzien op de begroting om het hoofd te bieden aan deze allerhande uitgaven.

Men was inderdaad van mening, dat het niet paste op de begrotingskredieten in te schrijven welke de uitgaven moeten dekken, die als waarborg door België gedragen worden en er werd beslist dat de budgettaire regeling van deze uitgaven uitgevoerd onder de vorm van thesaurievoorschotten zou gebeuren via de rekeningswet.

SAMENVATTENDE OPGAVE  
VAN DE BERAADSLAGINGEN VAN DE MINISTERRAAD  
GENOMEN  
VAN 1 JANUARI TÛT 30 JUNI 1966.

Numéro — Nummet	Montant autorisé (en millions de francs) <i>Toegeleien bedeaq (in miljoenen frank)</i>	
	Dépenses pour lesquelles les crédits ont déjà été sollicités du Parlement <i>Litqeven waarvoor de kredleien aan het Parlement teeds werden aangevraagd</i>	Dépenses pour lesquelles les crédits seront sollicités du Parlement <i>Uitqeven waarvoor de ktiedieten aan het Parlement zulleri aangevraagd worden</i>
1738 ... ..	50	—
1739 ... ..	2	—
1740 ... ..	60	—
1741 ... ..	—	—
1742 ... ..	130	—
1743 ... ..	—	—
1744 ... ..	—	—
1745 ... ..	—	1,780
1746 ... ..	2,215	—
1747 ... ..	—	155
1748 ... ..	7,500	—
1749 ... ..	8,991	—
1750 ... ..	—	1,700
1751 ... ..	—	9,502
1752 ... ..	—	155